



CONSEIL DU TERRITOIRE NON-ORGANISÉ DU LAC NIGAULT  
DE LA MUNICIPALITÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de l'assemblée du conseil du TNO Lac Nigault tenue mardi, le 21 mars 2017 compter de 9h00 heures, à Campbell's Bay, sous la présidence de monsieur Raymond Durocher préfet, et à laquelle sont présents :

Minutes of the meeting of the Council of the TNO Lac Nigault held on Tuesday, March 21 2017 at 9a.m. in Campbell's Bay, under the chairmanship of the warden Mr. Raymond Durocher and to which are present:

Monsieur Raymond Durocher, préfet de la MRC de Pontiac

Monsieur Terry Murdock, préfet suppléant de la MRC Pontiac

Monsieur Winston Suntrum, maire de L'Ile-aux-Allumettes

Monsieur Jim Gibson, maire de Rapides-des-Joachims

Madame Colleen Larivière mairesse de la municipalité de Litchfield

Madame Kim Cartier-Villeneuve, mairesse d'Otter-Lake

Monsieur John Armstrong, maire de Clarendon

Madame Sandra Murray, mairesse de Shawville

Monsieur Bill Stewart, maire de Campbell's Bay

Madame Doris Ranger, mairesse de Sheenboro

Monsieur Donald Gagnon, maire de Chichester

Monsieur Pierre Fréchette, maire de L'Ile-du-Grand-Calumet

Monsieur Alain Gagnon, maire de Bryson

**Madame Kathy Bélec, mairesse de Mansfield-et-Pontefract- absente** - Gilles Dionne remplaçant

Monsieur David Rochon, maire de Waltham

Monsieur Brent Orr, maire de Bristol

Monsieur Carl Mayer, maire d'Alleyn-et-Cawood

Monsieur Gaétan Graveline, représentant de Fort-Coulonge

Madame Lynne Cameron, mairesse de Portage-du-Fort

Monsieur Gabriel Lance Directeur général

Monsieur Bernard Roy Directeur général adjoint

Monsieur Régent Dugas Directeur du territoire

Mme Émilie Chazelas Directrice du développement

Madame Danielle Belec Communications

Madame Annie Vaillancourt comptable

Madame Nancy Dagenais Greffière

## **1 OUVERTURE ET PRÉSENCE | OPENING AND ATTENDANCE**

**RESOLUTION**

TNO-2017-03-01

Il est proposé par monsieur Alain Gagnon et unanimement résolu d'ouvrir la rencontre du TNO.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Alain Gagnon and resolved to open the meeting of the TNO.

CARRIED

**2 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA****RESOLUTION**

TNO-2017-03-02

Il est proposé par monsieur Alain Gagnon et unanimement résolu d'adopter l'ordre du jour tel que modifié.

ADOPTÉE

-

It is moved by Mr. Alain Gagnon and resolved to adopt the agenda as modified.

CARRIED

**3 ADOPTION DU PROCÈS VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING**

**RESOLUTION**

TNO-2017-03-03

Il est proposé par monsieur Pierre Fréchette et résolu d'adopter le procès-verbal du 21 février 2017

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Pierre Fréchette and resolved to adopt the minutes of the February 21, 2017 meeting.

CARRIED

**4 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD**

Aucun - None

**5 COMPTES PAYÉS | ACCOUNTS PAID****RESOLUTION**

TNO-2017-03-04

Il est proposé par monsieur Brent Orr et résolu d'approuver la liste des comptes payés depuis la dernière rencontre du conseil TNO au montant de 168 644.15\$.

ADOPTÉE

non-official translation

It is moved by Mr. Brent Orr and resolved to approve of the list of accounts paid since the last meeting of the TNO

Council in the amount of \$168 644.15.

CARRIED

**6 ADOPTION DU RAPPORT ANNUEL POUR L'ANNÉE 5 POUR LE TNO LAC NIGAULT – SCHÉMA DE COUVERTURE DE RISQUES EN SÉCURITÉ INCENDIE**

**RESOLUTION**

TNO-2017-03-05

CONSIDÉRANT QUE le schéma de couverture de risques de la MRC de Pontiac est entré en vigueur le 10 octobre 2011;

CONSIDÉRANT QUE la 5<sup>ième</sup> année du schéma de couverture de risques en incendie s'est terminé le 9 octobre 2016;

CONSIDÉRANT QUE l'article 35 de la Loi sur la sécurité incendie exige qu'un rapport d'activité pour l'exercice précédent soit préparé, adopté par résolution et transmis au ministre à chaque année;

CONSIDÉRANT QUE l'actuel schéma de couverture de risques en sécurité incendie de la MRC de Pontiac s'est terminé le 9 octobre 2016 et que de ce fait, est depuis ce temps dans son sixième anniversaire et qu'il devra être révisé selon l'article 29 de la Loi précitée;

CONSIDÉRANT QUE durant la période de transition ayant débutée le 10 octobre 2016 et jusqu'à la publication d'un avis indiquant la date de la mise en vigueur du schéma révisé, la MRC et ses municipalités doivent poursuivre les démarches pour conserver l'exonération de responsabilité prévue à l'article 47 de la Loi.

Il est proposé par monsieur John Armstrong et résolu d'adopter le rapport annuel de l'An 5 du schéma de couverture de risques en sécurité incendie pour le Territoire non-organisé Lac Nigault et de transmettre celui-ci au ministre.

ADOPTÉE

*non-official translation*

## **ADOPTION OF THE ANNUAL REPORT FOR YEAR 5 – FIRE SAFETY COVER PLAN FOR THE TNO LAC NIGAULT**

WHEREAS the fire safety cover plan for the Pontiac MRC came into effect on October 10<sup>th</sup>, 2011;

WHEREAS year 5 of the fire safety cover plan ended on October 9<sup>th</sup>, 2016;

WHEREAS article 35 of the Fire safety act states that an activity report for the previous year must be prepared, adopted by resolution and sent to the minister each year.

WHEREAS the fire safety cover plan for the Pontiac MRC terminated on October 9<sup>th</sup>, 2016 and as such has been in its sixth anniversary since then and that it will have to be revised according to section 29 of the above mentioned Act,

WHEREAS during the transition period beginning on October 10<sup>th</sup>, 2016 and until the publication of a notice indicating the date of the coming into force of the revised plan, the MRC and its municipalities must continue the procedures to retain the exemption of responsibility provided for in section 47 of the Act.

It is moved by Mr. John Armstrong and resolved to adopt the annual report for year 5 of the fire safety cover plan for the TNO Lac Nigault and to transmit this report to the minister.

ADOPTED

## **7 ENTENTES INTERVENTIONS HORS ROUTES**

### **RESOLUTION**

TNO-2017-03-06

CONSIDÉRANT que notre schéma de couverture de risques indique que nos services d'incendie n'interviennent pas dans le TNO;

CONSIDÉRANT que, indépendamment de ce fait, les services d'urgence municipaux voisins reçoivent encore certains appels au 911 pour le TNO;

CONSIDÉRANT la nature des situations d'urgence qui demandent souvent des mesures extraordinaires que nos services de sécurité incendie ne sont équipés pour gérer;

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac négocie présentement un accord avec Sauvetage Bénévole Outaouais (OVSAR-SBO), qu'ils sont membres de l'Association Québécoise des Bénévoles en Recherche et Sauvetage (AQBRS) pour diverses protections dans le cadre du MSP en tant qu'employés temporaires;

CONSIDÉRANT que l'accord avec OVSAR-SBO nécessite une coordination municipale pour les interventions TNO hors route;

Il est proposé par le conseiller du TNO madame Colleen Larivière et résolu de mandater M. Julien Gagnon à signer des accords avec les 5 municipalités voisines afin de créer la coordination nécessaire entre OVSAR-SBO et ces municipalités pour des interventions dans le TNO.

ADOPTÉE

*non-official translation*

CONSIDERING our Fire Safety cover plan indicates our fire services we do not intervene in the TNO;

CONSIDERING that regardless of this fact neighbouring municipal emergency services still receive certain 911 calls in the TNO;

CONSIDERING the nature of the emergency situations often call for extra-ordinary measures that our fire safety services or not equipped to handle;

CONSIDERING the MRC Pontiac is presently negotiating an agreement with Ottawa Valley Search and Rescue, also known as Sauvetage Bénévole Outaouais (OVSAR-SBO), that they are member of l'Association Québécoise des Bénévoles en Recherche et Savetage (AQBRS) that this agreement will qualify these volunteers for various protections under the MSP as temporary employees;

CONSIDERING the agreement with OVSAR-SBO necessitates a municipal coordination for TNO off road interventions;

It is moved by TNO councillor Mrs. Colleen Larivière and resolved to mandate Mr. Julien Gagnon to sign agreements with the 5 neighbouring municipalities in order to create the necessary coordination between OVSAR-SBO and these municipalities for interventions in the TNO.

CARRIED

## **8 ENTENTES POUR GESTIONS DES ORDURES DU TNO | AGREEMENTS FOR THE MANAGEMENT OF TNO GARBAGE**

### **RESOLUTION**

TNO-2017-03-07

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac veut continuer à offrir des services en gestion des matières résiduelles aux utilisateurs TNO;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a offert des services en gestion des matières résiduelles en collaboration avec les municipalités locales pour les utilisateurs du TNO depuis la fermeture des dépôts en tranchée en 2010;

ATTENDU QUE de nouveaux contrats pour la gestion des déchets provenant des utilisateurs du TNO doivent être signés pour l'été 2017;

ATTENDU QU'un partenariat a été établi entre le TNO et les municipalités de Rapides-des-Joachims, Sheenboro, Mansfield-et-Pontefract et Otter Lake pour la gestion des matières résiduelles provenant des utilisateurs du TNO;

Il est proposé par monseieur Terry Murdock et résolu de signer de nouvelles ententes contractuelles avec les municipalités nommées ci-dessus pour les montants présentés.

Il est également résolu de mandater le directeur général, M. Gabriel Lance, à signer pour et au nom de la MRC de Pontiac ces ententes.

ADOPTÉE



*non-official translation*

WHEREAS the MRC Pontiac Wishes to continue offering waste management services to TNO users;

WHEREAS MRC Pontiac has offered waste management services for TNO users in collaboration with the local municipalities since the closure of in-trench landfill sites in 2010;

WHEREAS new waste management contracts for TNO users must be signed for summer 2017;

WHEREAS a partnership has been established between the TNO and the municipalities of Rapides-des-Joachims, Sheenboro, Mansfield-et-Pontefract and Otter Lake for the management of TNO waste;

It is proposed by Mr. Terry Murdock and resolved to sign new contracts with the above-mentioned municipalities for the amounts presented.

It is also resolved to mandate the director general, Mr. Gabriel Lance to sign these contracts in the name of the MRC.

CARRIED

**9 PROTOCOLE D'ENTENTE ENTRE LE TNO ET LES ZECS CONCERNANT LES CHEMINS MULTIRESSOURCES |  
PROTOCOL AGREEMENT BETWEEN THE TNO AND THE ZECS REGARDING THE USE OF MULTIRESOURCE  
ROADS**

**RESOLUTION**

TNO-2017-03-08

### **Protocole d'entente entre le TNO de lac Nilgaut et les ZECs concernant les chemins multi-ressources**

**ATTENDU QU'**en vertu de l'article 8 de la Loi sur l'organisation territoriale municipale (L.R.Q., c.O-9), le conseil de la MRC agit à titre de municipalité locale à l'égard de son territoire non organisé, ci après appelé le TNO de lac Nilgaut ;

**ATTENDU QUE** la MRC de Pontiac a reçu une autorisation du ministère des Forêts de la Faune et des Parcs pour l'entretien et la réfection du chemin multi ressources;

**ATTENDU QUE** la MRC de Pontiac pourvoit au financement des travaux d'entretien et de réfection des chemins multi ressources par le fonds généraux et par la taxe spécifique aux villégiateurs du TNO de lac Nilgaut, par le fonds de gestion et de mise en valeur des baux de villégiatures, par une taxe spécifique aux pourvoyeurs, par des ententes spécifiques avec les partenaires publics et privés et par le programme d'aide de l'État pour le maintien de l'accessibilité aux terres du domaine de l'État à vocation faunique et multi ressources(lorsque disponible);

**ATTENDU QUE** nul ne peut circuler en véhicule dans une ZEC, à moins d'avoir payé le montant des droits de circulation établi par règlement de l'organisme; (l'article 19 du Règlement sur les zones d'exploitation contrôlée de chasse et de pêche C-61.1,r.78,)

**ATTENDU QUE** ce qui précède ne s'applique toutefois pas à une personne qui ne fait que traverser le territoire d'une ZEC pour laquelle aune autre organisme paie les droits de circulation correspondants;

Il est proposé par monsieur Bill Stewart et résolu de mandater le directeur du territoire de la MRC de Pontiac pour signer des protocoles d'entente avec les ZECs Pontiac, St-Patrice et Rapides des Joachims afin permettre aux contribuables, aux pourvoyeurs et leurs clients du TNO de traverser le territoire d'une ZEC sans avoir à payer les droits de circulation correspondants.

ADOPTÉE

*non-official translation*

### **PROTOCOL AGREEMENT BETWEEN TNO NILGAUT LAKE AND ZECs CONCERNING MULTI-RESOURCE ROADS**

WHEREAS under section 8 of the Act respecting municipal territorial organization (RSQ, cO-9), the council of the MRC

acts as a local municipality in respect of its unorganized territory, hereinafter Called the TNO Nilgaut Lake;

WHEREAS the MRC Pontiac has received an authorization from the Ministry of Wildlife and Parks for the maintenance and rehabilitation of the multi-resource road;

WHEREAS the MRC Pontiac provides for the financing of the maintenance and repair work on the multi-resource roads by the general fund and the tax specific to leases of the TNO of Lake Nilgaut, by the lease management and development fund, by a specific tax to providers, through specific agreements with public and private partners, and through the state assistance program to maintain accessibility to wildlife-related land in the domain of the State and multi resources (when available);

WHEREAS no person may operate a vehicle in a ZEC unless he has paid the amount established by by-law of the organization; (Section 19 of the Regulation respecting hunting and fishing zones C-61.1, r.78)

WHEREAS the foregoing does not apply, however, to a person who only passes through the territory of a ZEC for which another organization pays the corresponding running rights;

It is therefore moved by Mr. Bill Stewart and resolved to mandate the Director of the Territory for the MRC Pontiac to sign Protocole agreement with the ZECs Pontiac, St-Patrice and Rapides des Joachims to enable taxpayers, outfitters and their TNO customers to cross the Territory of a ZEC without having to pay the corresponding circulation fee.

CARRIED

## **10 DIVERS | MISCELLANEOUS**

## **11 LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE | CLOSING OF THE MEETING**

### **RESOLUTION**

TNO-2017-03-09

Il est proposé par monsieur Donald Gagnon résolu de lever l'assemblée à 9h16.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to adjourn the meeting at 9h16.

CARRIED

---

Gabriel Lance  
Directeur général et secrétaire-trésorier

Raymond Durocher  
Préfet